



EN ESTA EDICIÓN



4

Quioscos
multiuso



6

Héroe de Derechos
Humanos



10

Omar Arias
en Citi Bike

EL PERIÓDICO DE NYCHA

PRESIDENTA DE NYCHA ANUNCIA UNA NUEVA ASOCIACIÓN PARA SALVAR A LA VIVIENDA PÚBLICA

El 27 de marzo, la Presidenta y Primera Ejecutiva Shola Olatoye se dirigió a más de 900 líderes del sector de viviendas asequibles en la asamblea anual de la Asociación Nacional de Vivienda y Reurbanización (NAHRO, por sus siglas en inglés) en Washington. Anunció que NYCHA y NAHRO se han asociado para construir un movimiento nacional de autoridades de vivienda pública (PHA, por sus siglas en inglés) y sus defensores y asociados. La coalición trabajará a nivel local, estatal y nacional para obtener mayores inversiones en vivienda pública como medida crítica de salud pública. A continuación, ofrecemos un fragmento de su discurso.

Voy a ser honesta: cuando el Presidente propone un recorte de \$6.2 mil millones en el presupuesto del HUD y se dice que habrá una reducción de dos tercios en el fondo de inversión, tienes que preguntarte si la vivienda pública realmente tendrá un futuro, ni qué hablar de un "futuro mejor". Afortunadamente, allí de donde yo vengo, no bajamos los brazos ante esta clase de amenazas.

Las autoridades de vivienda pública y los administradores de vivienda han adoptado la inversión privada no como último recurso, sino como un puente a un modelo económico del siglo XXI. En el momento en que la vivienda pública se enfrenta a un cambio fundamental en su financiación, los programas (CONTINÚA EN LA PÁGINA 5)



La Presidenta de NYCHA Shola Olatoye se dirige a líderes de la vivienda en Washington, D.C.

Una granja en una caja

Un residente de NYCHA y graduado de Green City Force crea una granja dentro de un contenedor de transporte.

Semillas de col rizada que crecen en la granja de Paul Philpott, desarrollada en un contenedor de transporte.

PAUL PHILPOTT, de 25 años, ha cultivado diferentes tipos de verduras en su granja, Gateway Greens, como col rizada, col silvestre, acelga suiza roja y diversas hierbas, como salvia, tomillo y orégano. Sin embargo, Gateway Greens no tiene el aspecto que la mayoría de las personas cree que tiene una granja. En lugar de verdes colinas, graneros y tractores, la granja de Philpott funciona dentro de un contenedor de transporte de 40 pies en Brooklyn.

Residente en el residencial Lexington Houses en East Harlem, Philpott forma parte del primer grupo de emprendedores que trabajan con Square Roots, una empresa de agricultura urbana que apunta a ayudar a los jóvenes a

cultivar alimentos verdaderos, ayudándoles a cultivar plantas en huertas verticales construidas en contenedores marítimos. La granja de Philpott usa la tecnología hidropónica, donde las plantas crecen en el agua, en lugar de en tierra. La hidroponía se puede practicar literalmente en cualquier lugar.

Philpott, un graduado reciente de Urban Farm Corps, de Green City Force (GCF, por sus siglas en inglés), fue elegido para hablar en la graduación de Urban Farm Corps de GCF el 19 de enero. Como miembro de GCF Corps ha mantenido su granja de Red Hook y ha ayudado a construir tres granjas en los residenciales Bayview, Howard y Wagner Houses. *El periódico de NYCHA* conversó con (CONTINÚA EN LA PÁGINA 9)

CARTA DE LA PRESIDENTA

UNA NYCHA SOSTENIBLE



ABRIL ES TRADICIONALMENTE el mes donde los pueblos del mundo ponen la mirada en la calidad y sostenibilidad de nuestro precioso medio ambiente. No hay duda de que un enfoque unificado de la sostenibilidad es urgente: Basta con ver la destrucción causada por el huracán Sandy a los residenciales de NYCHA y el resto de nuestra ciudad, para comprender que el cambio climático es real y devastador. Los individuos, las empresas, las organizaciones y los gobiernos tienen un papel que desempeñar en la protección y el restablecimiento de la salud de nuestro planeta para nuestra generación y para las generaciones venideras.

Como parte de nuestro plan estratégico *NYCHA de Nueva Generación*, la Autoridad ya ha tomado una serie de medidas significativas para reducir el impacto de NYCHA

sobre el medio ambiente, mejorando nuestra conservación de energía, usando materiales sostenibles, implementando el reciclaje en todos los residenciales, plantando huertas para brindar a los residentes frutas y verduras frescas de producción local, y mucho más. Seguiremos con estas tareas para ayudar a mantener nuestra ciudad como un lugar seguro y saludable donde todos los residentes puedan vivir. En esta edición, conocerán algunas de nuestras iniciativas de sostenibilidad y los héroes ambientales que las están llevando a cabo.

Sin embargo, la sostenibilidad no tiene que ver solamente con la calidad de vida ambiental. En esta época, para NYCHA hay una cuestión de sostenibilidad aún más urgente. Este

año la financiación se ha reducido decenas de millones de dólares por parte de HUD. Estos recortes solo pondrán en peligro los avances que hemos logrado en los últimos dos años con nuestro plan estratégico. Esto significará tiempos de espera más largos para las reparaciones, menos personal en los residenciales y programación limitada para los residentes.

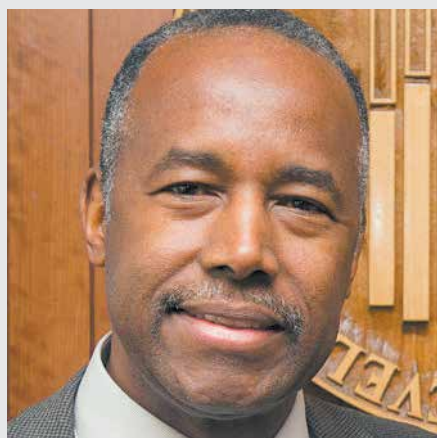
Ahora nos enfrentamos a decisiones muy duras e impopulares para intentar preservar la vivienda que tenemos ahora. Definitivamente necesitaremos construir viviendas asequibles y a valor de mercado en nuestras propiedades para generar ingresos. Debemos seguir usando el programa RAD para convertir las propiedades a la Sección 8, como hicimos con el residencial Ocean Bay-Bayside, para proteger todas las viviendas posibles para nuestros residentes, reduciendo al mismo tiempo la carga sobre la Autoridad de Vivienda para poder concentrar nuestros recursos en otros residenciales que no puedan ser convertidos.

Necesitamos su ayuda. Hoy es el momento en que toda la comunidad de NYCHA debe unirse para luchar por la financiación y apoyar a la vivienda pública que los residentes necesitan y merecen. Les pedimos que apoyen a sus funcionarios electos, sus organizaciones comunitarias, sus líderes de la Asociación de Residentes, y la Autoridad en nuestros esfuerzos de cabildo para obtener financiación para NYCHA. Más que nunca, su apoyo es fundamental, para su futuro y la siguiente generación de residentes de NYCHA.

Shola Olatoye
Presidenta y Primera Ejecutiva

Declaración de la Presidenta de NYCHA, Shola Olatoye, sobre la designación del Dr. Ben Carson como Secretario de Vivienda y Desarrollo Urbano:

"NYCHA SEGUIRÁ TRABAJANDO para hacer que la vivienda segura y decente sea una realidad para todas las familias, aun cuando estamos enfrentando circunstancias difíciles. Trabajaremos con el Secretario Carson para fortalecer la infraestructura de vivienda federal, promover nuevas asociaciones y mejorar las condiciones de vida de los residentes de viviendas públicas. Nuestros 400,000 residentes tienen mucho en juego, y nos exigen que protejamos los recursos que tenemos para atender a las familias y las personas de la tercera edad que dependen de la vivienda pública".



Reuniones de la Junta Directiva de NYCHA

LAS REUNIONES DE la Junta Directiva de NYCHA, que son abiertas al público, se realizan los miércoles a las 10 a.m. en la sala de conferencias del 12.º piso de NYCHA, en 250 Broadway. Quienes deseen hablar durante el período de comentarios públicos se deben preinscribir al menos 45 minutos antes de la hora del inicio programado de la reunión y solo pueden hacer comentarios sobre temas de la agenda. El tiempo del que dispone cada orador se limita a tres minutos. El período de comentarios públicos concluye una vez que todos los oradores hayan terminado o después de los 30 minutos asignados por ley para comentarios públicos, lo que ocurra primero.

Hay copias del calendario de la próxima reunión de la junta en el sitio web de NYCHA o se pueden recoger copias en la Secretaría Corporativa, 250 Broadway, 12.º piso, después de las 3:00 p.m. del día lunes antes de la reunión. Hay copias de las disposiciones de reuniones anteriores en el sitio web de NYCHA, o se pueden recoger copias en la Secretaría Corporativa no antes de las 3:00 p.m. del día jueves posterior a la reunión de la junta. Quienes necesiten adaptaciones razonables para participar en la reunión debe ponerse en contacto con la Secretaría Corporativa llamando al **212-306-6088** a más tardar cinco días hábiles antes de la reunión. Si desea obtener información adicional con respecto al calendario de reuniones, disposiciones, fechas y horarios, llame al **212-306-6088**.

Aquellos que no puedan asistir a las reuniones de la junta, pueden visitar <http://on.nyc.gov/boardmeetings> a la hora de la reunión para ver una transmisión en vivo de la reunión. También pueden ver reuniones anteriores de la junta visitando NYCHAnnel, la página de YouTube de NYCHA, en <https://www.youtube.com/c/nycha>.

Próximas reuniones:

26 de abril de 2017	26 de julio de 2017	29 de noviembre de 2017
24 de mayo de 2017	27 de septiembre de 2017	20 de diciembre de 2017
28 de junio de 2017	25 de octubre de 2017	

*Nota: No habrá reuniones de la junta en agosto. Las reuniones de la junta de mayo y diciembre están programadas para el penúltimo miércoles de cada mes.

EL PERIÓDICO DE NYCHA

ESTABLECIDO EN EL 1970 • CIRCULACIÓN 200,000

PUBLICADO POR EL DEPARTAMENTO DE COMUNICACIONES
DE LA AUTORIDAD DE VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK

250 Broadway, New York, NY 10007



www.nyc.gov/nycha

La Presidenta de NYCHA se reúne con funcionarios electos para analizar recortes presupuestarios



De izquierda a derecha: El Miembro de la Asamblea Estatal Steven Cymbrowitz, la Portavoz del Consejo Municipal Melissa Mark-Viverito, la Presidenta de NYCHA Shola Olatoye, la Congresista Nydia Velazquez, y el Miembro del Consejo Municipal Ritchie Torres.

LOS FUNCIONARIOS ELECTOS que representan a Nueva York a nivel federal, estatal y municipal se reunieron con la Presidenta Shola Olatoye para analizar cómo defender la vivienda pública ante los recortes presupuestarios más significativos que NYCHA haya enfrentado jamás. Los asistentes incluyeron a la miembro del Congreso Nydia Velázquez, el miembro de la Asamblea Estatal Steven Cymbrowitz, la vocera del Consejo Municipal Melissa Mark-Viverito, y el concejal Ritchie Torres, además de representantes de las oficinas de los miembros del Congreso Hakeem Jeffries, Grace Meng, Jose Serrano y Adriano Espaillat, el Senador estatal Jeffrey Klein, el Consejo Municipal y el

Alcalde. La presidenta Olatoye explicó que las perspectivas para NYCHA son ominosas, pero que podrían haber sido incluso peores si el plan estratégico *NextGeneration NYCHA* no hubiera sido lanzado en 2015. "Los recortes federales afectarán directamente a medio millón de neoyorquinos que viven en los residenciales de NYCHA. Esto significará reparaciones más lentas, menos mantenimiento para nuestros edificios más antiguos y menos servicios para nuestros residentes", dijo la presidenta. "Esto no es lo de siempre. Es una situación seria y necesitamos que todos nuestros aliados nos acompañen. Hay que tomar algunas decisiones difíciles y necesitaremos el apoyo de todos".

BASTA DE CRÍMENES DE ODIO

LOS CRÍMENES DE ODIO están aumentando en Nueva York. La ciudad y el estado están ofreciendo una recompensa de \$20,000 por cualquier información que lleve a un arresto y condena por un crimen de odio. Para denunciar prejuicios o para una queja de discriminación, llame a la línea directa de denuncias a **(888) 392-3644**, o a NYPD Crime Stoppers al **1-800-577-TIPS**, o mande un mensaje de texto "HATE" al 81336.

SERVICIO AL CLIENTE NYCHA DE NUEVAGENERACIÓN:

¡lo estamos logrando!

Iniciativa: "Lograrlo"

Misión: Entre agosto y diciembre de 2016, cerrar todas las órdenes de trabajo abiertas antes de 2016 relacionadas con pintura, colocación de baldosas, carpintería y plomería en residenciales de NYCHA. Iniciar proyectos que promuevan la salud y la seguridad de los residentes y el embellecimiento de sus residenciales. Presupuesto: \$50 millones

Logros:

- Se completaron 34,011 órdenes de trabajo de pintura, colocación de baldosas, carpintería y plomería. La mitad de ellas tenían más de un año de antigüedad.
- Se pavimentaron los sótanos en los residenciales Patterson y Marcy Houses para eliminar el desarrollo de alimañas.
- Se completó la exterminación de alimañas a escala completa en los residenciales Patterson, Mitchel y Bronx River Houses. En el residencial Patterson Houses, hubo una reducción del 40 en las quejas relacionadas con alimañas.
- Se instalaron 150 quioscos de autoservicio en las Oficinas de la Administración de Propiedades y en centros de recepción sin cita previa de los Centros de Atención al Cliente (CCC, por sus siglas en inglés) para que los residentes puedan completar su recertificación anual, solicitar una transferencia, pagar el alquiler y mucho más.
- Se reemplazaron o repararon techos y tanques en los residenciales Tompkins y Melrose Houses.
- Se reemplazaron o repararon 273 puertas de áreas comunes en 16 residenciales.
- Se reformaron las áreas verdes y predios en el residencial Howard Houses, incluso la entrada, el vestíbulo y los pisos de los ascensores y rejas.
- Reformas de seis Oficinas de la Administración de Propiedades.
- Se podaron árboles en 85 residenciales.
- Hay áreas de pintura de espacios públicos, reparación de áreas verdes y predios y reemplazo de buzones en marcha en diversos residenciales.

"Decididamente lo están logrando. Según mi vecina, los trabajadores que pintaron su apartamento fueron realmente serviciales y corteses. Llegaron a horario, hicieron un trabajo estupendo e incluso ayudaron a volver a acomodar las cosas. Mi vecina estaba muy feliz con eso. Y la pintura de los espacios públicos (los pasillos y escaleras) realmente era necesaria. Repartí unos volantes que decían: "NYCHA está haciendo un buen trabajo para arreglar las cosas... ¡hagamos nuestra parte para mantenerlas!""

—Margaret Brewer
Residente del residencial Howard Houses

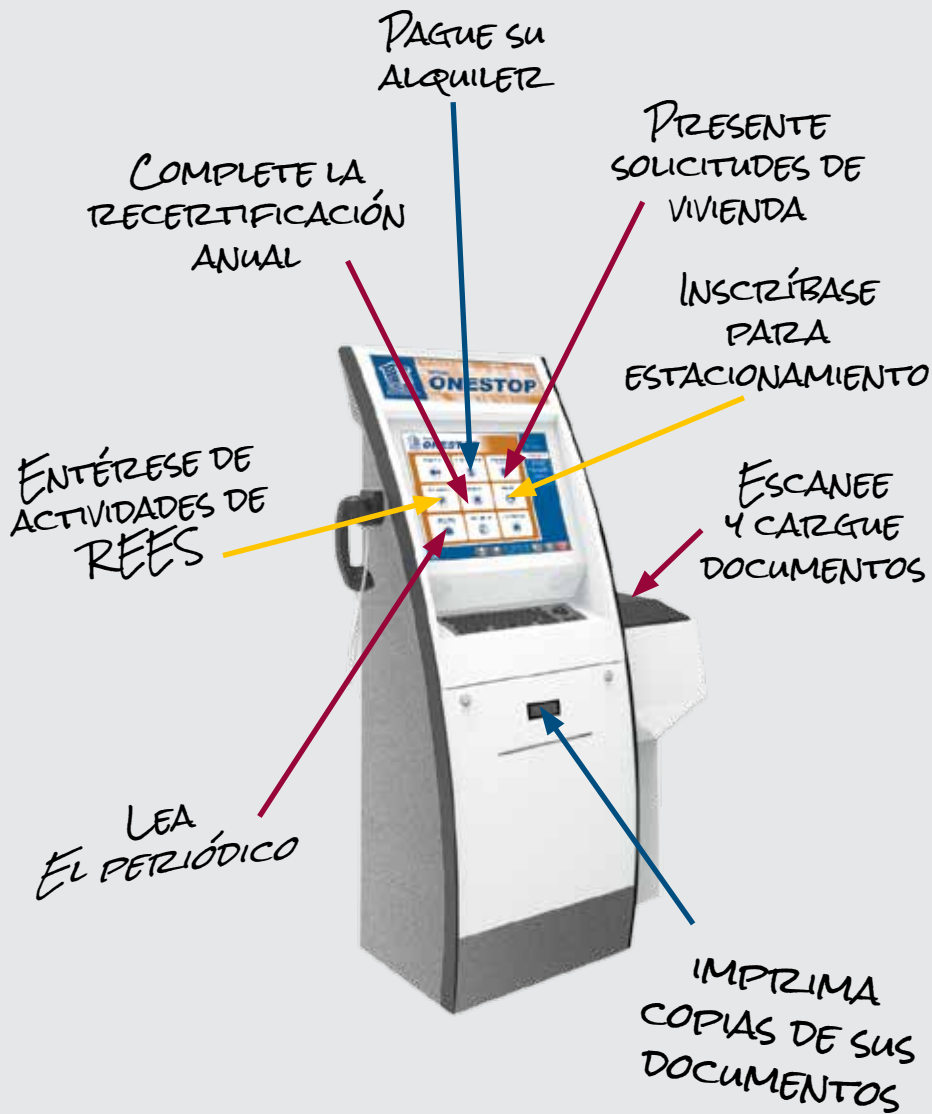


Fotos de antes y después del camino repavimentado del residencial Howard Houses.



EL ASOMBROSO QUIOSCO MULTIUSO DE NYCHA

¡Desde imprimir y escanear hasta verificar y certificar, el quiosco de autoservicio de su residencial lo hace todo!



Pida al personal administrativo de su residencial más información sobre todo lo que puede hacer con el quiosco multiuso. Y les pedimos que sean considerados: no monopolicen el quiosco si otros residentes están esperando para usarlo, y no coman o beban mientras lo usan.

LOS RESIDENTES DEL BRONX ¡PUEDEN!

LA RESIDENTE DEL residencial Melrose Houses Darlene Jones tiene muchas metas financieras, pero no parece capaz de mantenerlas. Al inscribirse en Residents CAN! (sigla en inglés de *Creating Assets and Networking*, o "Crear activos e interconexiones"), la Sra. Jones está en camino de crear un fondo de emergencia, comprar un automóvil y viajar.

Residents CAN! forma parte del Programa de Aptitud Financiera de Urban Upbound, un asociado de la Oficina de Autosuficiencia Económica y Sostenibilidad del Residente (REES, por sus siglas en inglés) de NYCHA. Lanzado en noviembre pasado en los residenciales Jackson Houses, Melrose Houses y Morrisania Air Rights, el programa se ha expandido a los residenciales Davidson Houses, Highbridge Gardens y Parkside Houses. Los residentes aprenden a elaborar un presupuesto, abrir una cuenta de ahorros y ahorrar mediante un plan, mejorar su crédito y administrar sus deudas y préstamos.

"Hemos hecho que los residentes se den cuenta de que podrían ahorrar cientos de dólares por mes cuando se inscriben en el programa. Trabajamos con residentes en diferentes cursos con diferentes objetivos financieros: Un residente ahorró \$400 en un mes; otro ha estado ahorrando \$50 por semana desde que se inscribió en el programa. Hay ganancias pequeñas pero importantes aquí", dice Dan Ping He, gerente de participación comunitaria en Urban Upbound.

Los entrenadores financieros adaptan el programa a las necesidades de cada residente específico. Por ejemplo, hay un curso de crisis para residentes con necesidades inmediatas como SNAP o ayuda con el cobro de deudas, un curso de estabilidad financiera para residentes que buscan un empleo adicional o desean abrir una cuenta de ahorros, y un curso de seguridad financiera para residentes interesados en inversiones, planes de jubilación o comprarse una casa.

"Mi consejero hace que anote todos mis gastos del mes para ver cómo estoy gastando de más", dice la Sra. Jones. "Esto me ayuda, me alienta y me motiva y me permite mantener la constancia. He recomendado el programa a otros residentes. Creo que si las personas pueden empezar a pensar de otra forma sobre el dinero, podrán ver un futuro diferente para ellas".

A través de Residents CAN! la Sra. Jones abrió una cuenta de ahorros en EARN, un asociado de Residents CAN!. Si consigue ahorrar \$20 por mes en seis meses, EARN deposita \$10 dólares adicionales en su cuenta. Este es el beneficio favorito de la Sra. Jones en el programa: "Me entusiasma saber que alguien me da dinero solo por ahorrar en mi propia cuenta".

"Realmente estamos muy entusias-

mados con este programa, incluso por su flexibilidad", dice Tischelle George, vicedirectora de REES. "Hemos estado derivando a los residentes a un asesoramiento personal, pero esta es otra forma de conectarnos con los residentes que es más íntima, porque Urban Upbound está en el lugar ayudando a la gente con sus cuestiones financieras en sus residenciales, donde pueden conocer a los entrenadores en la oficina de las asociaciones de residentes. También pueden hacer citas por teléfono y mediante mensajes de texto".

“Creo que este programa puede tener una buena influencia dentro de nuestro vecindario. Cuando ayudas a las personas a tener una vida mejor, mostrándoles cómo cuidarse y cuidar a sus familias, al hacerlo se ayuda a la comunidad, y en general todos crecemos.”

Norman McGill, presidente de la asociación de residentes de Highbridge Gardens

Residents CAN! trabaja intensamente en asociación con las asociaciones de residentes. Norman McGill, presidente de la asociación de residentes de Highbridge Gardens, piensa que el programa es un excelente servicio para los residentes y la comunidad. "Este programa es benéfico para el conocimiento: la mayoría de la gente fracasa por falta de conocimiento", explica el Sr. McGill. "Hay residentes que tienen mal crédito y no saben que hay formas de arreglar sus créditos o residentes que tienen problemas para mantener o para salir adelante con sus finanzas. Creo que este programa puede tener una buena influencia dentro de nuestro vecindario. Cuando ayudas a las personas a tener una vida mejor, mostrándoles cómo cuidarse y cuidar a sus familias, al hacerlo se ayuda a la comunidad, y en general todos crecemos".

Los residentes que viven en los residenciales Melrose Houses, Jackson Houses, Morrisania Air Rights, Highbridge Gardens, Parkside Houses y Davidson Houses y que estén interesados en inscribirse en Residents CAN! deben contactar a Dan Ping He de Urban Upbound llamando al **718-541-4116** o enviando un mensaje a danping@urbanupbound.org.

Taller destaca la facilidad de la recertificación anual en línea

NYCHA Y VISION Urbana, una organización comunitaria de Lower East Side en Manhattan, organizaron un taller de recertificación en línea en La Iglesia Cristiana Primitiva, el 16 de febrero. Liderado por el reverendo Dr. Marc Rivera, pastor de La Iglesia Cristiana Primitiva y miembro del Comité Asesor de Líderes Religiosos de NYCHA, este taller ofreció una oportunidad para que las organizaciones comunitarias conocieran lo simple que es

para los residentes y empleados el proceso de recertificación anual en línea de NYCHA. Antes de la creación del sistema en línea, los residentes pasaban horas llenando las 30 páginas de documentos de recertificación anual todos los años. Con el sistema en línea, el proceso es mucho más rápido.

El taller incluyó comentarios del reverendo Rivera y la Presidenta y Primera Ejecutiva de NYCHA Shola Olatoye. La concejal Margaret Chin y empleados de NYCHA



El Reverendo Marc Rivera ayuda a una de sus feligresas en el evento del 16 de febrero sobre la recertificación anual en línea.

Conversación con el reverendo Dr. Marc Rivera, Pastor de La Iglesia Cristiana Primitiva

EL REVERENDO DR. MARC RIVERA es el Pastor de La Iglesia Cristiana Primitiva, que ha estado al servicio de la comunidad de Lower East Side por 60 años. El reverendo Rivera recientemente se incorporó al nuevo Comité Directivo de Líderes Religiosos (*Faith Leaders Steering Committee*) organizado por la Presidenta de NYCHA, Shola Olatoye. Aunque nació en Puerto Rico, el Reverendo ha vivido en Lower East Side la mayor parte de su vida, incluso unos seis años en el residencial Smith Houses con su familia. Una vez trabajó en Wall Street, para IBM, pero dejó ese empleo para dedicarse de lleno a la Iglesia, de la que ha sido miembro por 40 años. Muchos miembros de su congregación viven en los residenciales de NYCHA.

¿Cuál es su papel como miembro de este comité?

Aunque soy latino y la congregación que represento es principalmente latina, no solo me ocupo de los latinos, sino que también considero que los pobres, los marginados y los privados de sus derechos deben recibir el mejor servicio posible. Los temas de justicia social (alojamiento, inmigración, pobreza, educación, cuidado de las personas de la tercera edad) siempre han sido prioridad para esta Iglesia. También quiero ayudar a mejorar la percepción pública de NYCHA, que siempre tiende a ser negativa. ¿Cómo podemos ocuparnos del tema y llevar la verdad a la congregación? Hablo con un grupo de personas todos los domingos; ¿cómo puedo hacerles saber que lo que están escuchando en los medios puede no ser verdad?

¿Por qué se involucró con el Comité de Líderes Religiosos?

Este grupo de líderes del clero desea llevar las voces de nuestras comunidades a discusiones abiertas sobre NYCHA, con la esperanza de promover el progreso de NYCHA. Nadie conoce mejor el pulso de la comunidad, en mi opinión, que la comunidad religiosa: no solo las iglesias, sino también las sinagogas, los templos y las mezquitas. Interactuamos diariamente con nuestras comunidades; escuchamos sus preocupaciones, inquietudes y sus causas de celebración. Ahora, esto no significa que vamos a cambiar la agenda o las metas o la dirección de NYCHA, pero ciertamente llevaremos un nuevo punto de vista a la conversación, que considero que es clave. Por otro lado, podremos aportar información a nuestras congregaciones.

¿Qué opina de la primera reunión?

Para mí fue un soplo de aire fresco, pues mis expectativas eran de una discusión fría, burocrática, limitada a cuestiones de la agenda, y sin embargo, resultó ser un diálogo, una conversación. Sentí una preocupación genuina por los residentes de NYCHA y la percepción de NYCHA que se transmite a través de los medios. Lo que vi en la primera reunión fue una discusión abierta y genuina de la realidad de NYCHA. Creo que este tipo de comunicación es crítica. No siempre me gusta la verdad, pero ayuda a proporcionar un contexto y así podrás saber cómo seguir adelante. Es por esto que creo que la comunicación es crítica, y tiene que ser un diálogo, no algo que baja desde aquellos que están en el poder. La gente se mueve mejor con la verdad, el público puede ver a través del humo y los espejos.

ayudaron a las personas de la tercera edad a completar su recertificación anual en línea y en papel. Una de las camionetas digitales de NYCHA también participó en el taller para proporcionar computadoras y asistencia.

Las organizaciones que asistieron incluyeron Grand Street Settlement, Henry Street Settlement, Good Old Lower East Side y LES Power Partnership. Los asistentes tam-

bién conocieron otras iniciativas digitales de NYCHA, como la aplicación MyNYCHA, el portal de autoservicio de NYCHA y los nuevos quioscos de autoservicio que hay en todas las Oficinas de la Administración de Propiedades, donde los residentes pueden pagar su alquiler, completar la recertificación en línea e incluso conocer oportunidades de empleo.

PRESIDENTA DE NYCHA ANUNCIA UNA NUEVA ASOCIACIÓN PARA SALVAR A LA VIVIENDA PÚBLICA (CONTINUACIÓN DE LA PÁGINA 1)

como RAD (Estrategia de Asistencia de Alquiler) han sido una cuerda salvavidas para muchas PHA, incluso en la ciudad de Nueva York, como una solución a largo plazo, pública-privada, para satisfacer necesidades de capital insatisfechas y para preservar las unidades asequibles.

Incluso con el éxito de RAD y otras herramientas financieras, vamos a necesitar más de Washington. La calidad y las condiciones de nuestro parque de viviendas se han deteriorado drásticamente, afectando la salud y el bienestar de los residentes de viviendas públicas de todo el país, desde las viviendas rurales e indígenas en Wisconsin, hasta viviendas de Carolina del Norte que se construyeron durante la Segunda Guerra Mundial. Sabemos que las malas condiciones habitacionales contribuyen a la mala salud, especialmente entre las poblaciones vulnerables, como niños, personas de la tercera edad y discapacitados. Esto es simplemente inaceptable. La vivienda, como la medicina, no debería causar daño.

Es por ello que me enorgullezco en anunciar una nueva colaboración entre la Autoridad de Vivienda de la Ciudad de Nueva York y NAHRO. Al unirnos en una coalición diversificada de diversos sectores,

como trabajo, construcción, negocios y salud, y con PHA de todo el país, esperamos enviar un potente mensaje al Capitolio y al gobierno: la infraestructura de vivienda pública es fundamental para la salud de 2.6 millones de estadounidenses. Nuestros esfuerzos se concentrarán en 1) invertir en inversiones de capital y de salud, resistiendo firmemente al mismo tiempo todo y cualquier intento de devastar la vivienda pública con recortes de capital y de operaciones; y 2) colaborar con voces nuevas y diferentes para apuntar a y promover legislación y oportunidades de inversiones, como un posible proyecto de ley de infraestructura.

Quizás cuente a nuestro favor que tengamos un Secretario que ha desarrollado una carrera profesional en medicina. Nadie está mejor posicionado que el Secretario Carson no solo para entender los efectos sobre la salud del deterioro de la vivienda sino también para hacer realmente algo al respecto.

Margaret Mead dijo que nunca se debe dudar de la capacidad de un grupo pequeño y pensante para provocar el cambio. Bien, nosotros representamos entre todos a 2.6 millones de estadounidenses, ¡así que espero grandes cosas!

Un héroe de los derechos humanos que tiene su hogar en Butler Houses

Ayudó a condenar al dictador que lo apresó y torturó

Souleymane Guengueng era contador en su país, Chad, donde fue injustamente arrestado por el presidente, Hissène Habré. Pasó más de dos años en la cárcel, sufriendo torturas y abusos. Después de su liberación en 1990, el Sr. Guengueng obtuvo testimonios de otros sobrevivientes y de los familiares de víctimas durante muchos años. Así reunió pruebas que ayudaron a llevar a este despiadado dictador ante la justicia: Habré fue condenado a prisión perpetua en 2016 por el asesinato y el tratamiento inhumano de unas 40,000 personas. El Sr. Guengueng emigró a Estados Unidos hace una década.

Los registros que reunió sobre el abuso y asesinato de más de 700 personas se usaron para condenar al exdictador Hissène



Souleymane Guengueng con su familia en su hogar en el residencial Butler Houses.



Habré por esos horrendos crímenes. ¿Usted se siente como un héroe?

Yo escucho a otros decir que soy un héroe, pero yo no lo creo. Soy apenas un ciudadano. No pude aceptar ese tratamiento como persona o ciudadano. Mi fe en Dios dice que todos somos héroes de nacimiento. Dios me dio la misión de salir vivo de todo esto y ser la voz de otros, y es por esto que estoy aquí. Independientemente de los obstáculos, es imposible reprimir la marcha de quienes intentan luchar por la verdad. Dios les da la fuerza para luchar, y nadie puede derrotarlos.

La condena de Habré tardó mucho en conseguirse. ¿Qué le dio la fuerza para seguir luchando por la justicia?

Mi padre me enseñó a ser fuerte y no tener miedo nunca. Soy el tipo de persona que desea ayudar y fortalecer a todos. Cuando estuve en prisión, en la oscuridad, allí había gente sufriendo y que murió en mis brazos. Fue ese dolor y sufrimiento lo que me



Souleymane Guengueng con el libro que escribió donde describe el abuso y asesinato de más de 700 personas, que ayudó a llevar a la justicia al dictador de Chad Hissène Habré.

motivó a superar mi propio dolor y mantenerme fuerte para contar al mundo lo que había ocurrido. Llevé evidencia a las familias de las víctimas que no sabían lo que había ocurrido, porque merecían una conclusión, tenían derecho a conocer la verdad y que esta quedara registrada.

¿Cómo se sintió al dejar su país y emigrar a Estados Unidos?

Era mi obligación dejar Chad y continuar con esta lucha. Mi familia y yo necesitábamos estar seguros. Fue duro: estuve lejos de mi familia, mi esposa e hijos, por muchos años. Cuando mi familia llegó, fue difícil conseguir un apartamento, un lugar para vivir. Alquilamos un apartamento en Jamaica, Queens, pero era muy caro, \$2,000 por mes. Nos desalojaron porque no pudimos pagarlo. Tuvimos que vivir en un refugio por tres años, seis personas en una misma



habitación. En marzo de 2016, conseguimos este apartamento [en el residencial Butler Houses], y es una bendición. Fue como llegar al paraíso, para toda mi familia. Fue increíble, todo fue mucho mejor.

Sigo ayudando a la gente, a los sobrevivientes de la tortura y a los inmigrantes de los países africanos de habla francesa. Soy como un mentor, ayudándoles a adaptarse a la vida en Estados Unidos. Me entusiasma el seguir ayudando a la gente.

¿Tiene algunas palabras sabias que le sirvan de guía en la vida?

Puedes moldear tu vida como un panadero hace con el pan. Siempre puedes cambiarla y moldearla de la forma en que quieres, buena o mala, pequeña o grande, como tú quieras. También, debemos aprender de la experiencia y sacar la mayor sabiduría de lo malo que nos ocurre.

Reduzcamos el carbono

Las tareas de reducción de energía de NYCHA harán que Nueva York sea más limpia y verde

NYCHA NO TEME a los desafíos, y el Desafío del Carbono ("Carbon Challenge") de la ciudad de Nueva York no es una excepción. La Autoridad anunció en febrero su compromiso de reducir las emisiones de gases de invernadero de sus edificios en un 30 por ciento durante los próximos 10 años como parte del Desafío del Carbono de la ciudad. Esto es equivalente a sacar 70,000 automóviles de la carretera por un año, mejorando la calidad del aire para todos los neoyorquinos. NYCHA es la más grande organización que participa en el Desafío, uniendo a 20 de los principales administradores,

propietarios y constructores de propiedades residenciales de la ciudad.

"Como la autoridad de vivienda y arrendador residencial más grande de la nación, podemos tener una importante influencia para frenar los efectos del cambio climático, que nos afecta a todos", señaló la Presidenta y Primera Ejecutiva Shola Olatoye. "Estamos cumpliendo nuestra parte no solo para alcanzar las metas de reducción de emisiones de gases de invernadero de la ciudad, sino también para proteger la salud y la calidad de vida de esta y la próxima generación de neoyorquinos".

El trabajo ya está en marcha. NYCHA está invirtiendo \$300 millones para mejorar los sistemas de calefacción, agua caliente, alumbrado interior y exterior y ventilación en los edificios de toda la ciudad. Por ejemplo, NYCHA está modernizando los sistemas de calefacción para que puedan responder a las temperaturas interiores en lugar de solo las temperaturas del exterior, una manera fundamental para eliminar el exceso de calefacción, reducir el uso de energía y cumplir la meta de reducción de emisiones de carbono.

"Desde el lanzamiento de la Agenda de Sostenibilidad (*Sustainability Agenda*) de NYCHA en el pasado abril, hemos estado trabajando estrechamente con las agencias vinculadas y los líderes de la industria para lanzar un ambicioso programa de eficiencia energética", cuenta Bomee Jung, Vicepresidenta de Energía y Sostenibilidad de NYCHA. Estas reformas ofrecen mejor



Un módulo de energía inalámbrica recientemente instalado, que monitorea automáticamente el calor en los apartamentos y proporciona a los residentes temperaturas cómodas y constantes.

iluminación, una calefacción más cómoda y reducen los cambios climáticos. Conozca más en: www.nyc.gov/carbonchallenges

#NYCHAWomenWork



COMO PARTE DE LAS CELEBRACIONES por el mes internacional de historia de las mujeres, NYCHA lanzó #nychawomenwork, una campaña fotográfica para homenajear a las empleadas de la Autoridad. Se pidió a las empleadas que mandaran fotos con carteles con respuestas a la pregunta "¿Por qué haces lo que haces en NYCHA?" Hubo muchas excelentes respuestas, como estas de las empleadas de limpieza del residencial LaGuardia Houses Celine DeHoyos, empleada de NYCHA desde 2008 y residente en el residencial Gompers Houses y Sylvia Carattini, empleada de NYCHA desde 2000 y residente en el residencial Johnson Houses. DeHoyos escribió, "Amo mi trabajo cada día" y Carattini escribió, "Manteniendo a NYCHA limpio y sin basura, preparando apartamentos para alquilar y un amor por NYCHA".

MEJORANDO LAS ELECCIONES DE LA ASOCIACIÓN DE RESIDENTES

EN UN MOMENTO en que nos enfrentamos a los más nefastos recortes presupuestarios en la historia de la Autoridad, es más importante que nunca que los residentes asuman un rol activo en ayudar a mantener a NYCHA segura, limpia y conectada.

Las asociaciones de residentes de NYCHA son organizaciones elegidas democráticamente que trabajan para mejorar la calidad de vida en su residencial y en la comunidad en general. Las asociaciones de residentes son promovidas por el HUD y pueden asesorar a las autoridades de vivienda en cuestiones que van desde el mantenimiento hasta los servicios para residentes. Los residenciales generalmente tienen una asociación presidida por un Comité Ejecutivo de cinco miembros: presidente, vicepresidente, secretario, tesorero y encargado del orden. Además, los residentes se ven representados en una de nueve organizaciones regionales de RA en los cinco municipios y en el Consejo de la Ciudad de Presidentes de RA. Colectivamente, estas organizaciones de residentes sirven como una voz potente para los residentes.

NYCHA ha planteado una serie de nuevas reformas para respaldar mejor a los directivos de las RA. Sobre la base de la información obtenida en sesiones de escucha con miembros de las RA, el Departamento de Participación de los Residentes de NYCHA lanzó una serie de "reuniones de grupos" periódicas en toda la ciudad, que abarcan temas de desarrollo de liderazgo claves y proporcionan una plataforma para que NYCHA comparta información puntual sobre nuevas iniciativas y reciba opiniones y comentarios.

¿Qué hay de nuevo?

Sobre la base de la información obtenida en sesiones de escucha con miembros de las Asociaciones de Residentes (RA, por sus siglas en inglés), NYCHA ha planteado una serie de nuevas reformas para respaldar mejor a los directivos de las RA.

• Cursos de capacitación en línea

Las asociaciones de residentes deben realizar elecciones por lo menos una vez cada tres años, según sus estatutos. Las RA que no hayan realizado elecciones en los últimos tres años dejarán de ser reconocidas como tales por NYCHA. Para ayudar a las RA a mantenerse en regla, esta primavera Participación de los Residentes está lanzando una serie de capacitaciones en línea para los comités de las RA en funciones. Las capacitaciones ayudarán a las RA a cumplir todos sus requisitos y desarrollar las herramientas necesarias para realizar las elecciones.

• Nuevos procesos de fondos de participación del inquilino

NYCHA ha descentralizado el control de los fondos y está estudiando el uso de una tarjeta de crédito para acceder a los fondos con 50 RA. Por muchos años, estos fondos (provistos por el HUD para financiar las actividades de las RA) fueron de acceso complicado y uso difícil.

• Nuevas Asociaciones de Residentes

Para ayudar a los residenciales que no tengan representación a organizar asociaciones, Participación de los Residentes elaboró una campaña de conocimiento para identificar y alentar la formación de nuevos líderes en residenciales que no tengan una asociación activa. Actualmente, 270 de los 326 residenciales de NYCHA tienen asociaciones de residentes. Más de 50 nuevas asociaciones de residentes se han organizado desde mayo de 2015.

La Autoridad planea patrocinar un día de elecciones de NYCHA en toda la ciudad durante el otoño, cuando todos los residenciales de NYCHA que necesitan realizar elecciones envíen a los residentes a los centros de votación para elegir a nuevos líderes. Organizar o participar en una asociación de residentes es una de las maneras más eficaces de contribuir con la comunidad. Para averiguar cómo puede participar, envíe un mensaje a resident.engagement@nycha.nyc.gov para conocer más sobre cómo empezar.

AVISO

Enmienda Significante propuesta al Plan anual de la autoridad de vivienda pública para el año fiscal 2017

Se anuncia al público que la Enmienda significativa propuesta al Plan anual de la autoridad de vivienda pública para el año fiscal 2017 estará disponible para su inspección pública en la oficina central de NYCHA ubicada en 250 Broadway, New York, NY, a partir del 17 de marzo de 2017 entre las 9:30 a.m. y las 4:30 p.m. Por favor llame al **212-306-3701** para concertar una cita para revisar la Enmienda significativa propuesta al Plan anual de la autoridad de vivienda pública para el año fiscal 2017 y los documentos de respaldo. La Enmienda significativa propuesta al Plan anual de vivienda pública para el año fiscal 2017 también se encontrará disponible en los siguientes lugares:

- En el sitio de NYCHA en Internet, que se encuentra en <http://www.nyc.gov/nycha>
- En la oficina de la administración de todos los residenciales de vivienda pública de NYCHA, en horario de oficina.
- En los centros comunitarios/oficinas municipales que se enumeran a continuación entre las 9:00 a.m. y las 7:30 p.m.:

Manhattanville Senior Center
530 West 133rd Street
Nueva York, Nueva York

Taft Senior Center
1365 5th Avenue
Nueva York, Nueva York

Centro Comunitario de Sedgwick
1553 University Avenue
Bronx, New York

Centro Comunitario de Soundview
1674 Seward Avenue
Bronx, New York

**Oficina Municipal de Operaciones
Comunitarias de Queens**
70-30 Parsons Boulevard
Flushing, New York

**Oficina Municipal de Operaciones
Comunitarias de Staten Island**
126 Lamport Avenue
Staten Island, New York

Brownsville Senior Center
528 Mother Gaston Boulevard
Brooklyn, New York

Comentario público

El público está invitado a participar en la asamblea pública en la cual se podrá hacer preguntas acerca de la *Enmienda propuesta al Plan anual de la autoridad de vivienda pública para el año fiscal 2017*. Esta asamblea pública se llevará a cabo el **2 de mayo de 2017** entre las 5:30 pm y las 8:00 pm en:

Borough of Manhattan Community College
199 Chambers Street
New York, New York 10007

Todas las localidades que se mencionan anteriormente son accesibles para personas con limitaciones físicas y se puede llegar a ellas utilizando transporte público. Si desea obtener información acerca de opciones de transporte diríjase a <http://tripplanner.mta.info> o llame a la línea de información sobre transporte público de la MTA/NYC al **718-330-1234**.

Alentamos la presentación de comentarios escritos sobre la *Enmienda propuesta al Plan anual de la autoridad de vivienda pública para el año fiscal 2017*. Para que se los tome en consideración, **los comentarios deben recibirse mediante correo postal de los Estados Unidos o fax a más tardar el 2 de mayo de 2017**. Los comentarios escritos pueden enviarse por fax al **212-306-7905**, por correo postal a la dirección que aparece a continuación y por correo electrónico a annualplancomments@nycha.nyc.gov.

Public Housing Agency Plan Comments
Church Street Station
P.O. Box 3422
New York, New York 10008-3422

NUEVOS MIEMBROS DE LAS JUNTAS DE RESIDENTES SUMAN SUS VOCES A LOS DIRECTIVOS DE NYCHA

EL ALCALDE BILL de Blasio designó recientemente a Jacqueline Arroyo y Jacqueline Young y confirmó en su puesto a Víctor A. González como miembros residentes del directorio de NYCHA.

Los miembros residentes asisten a reuniones mensuales de directorio junto con la Presidenta Shola Olatoye, el Gerente General Michael Kelly, otros miembros designados del directorio y los directivos de NYCHA. En estas reuniones, se ponen a votación contratos, resoluciones, directivas, reglas y normas y otras cuestiones administrativas. También funcionan como representantes de la Autoridad en acontecimientos tales como conferencias de prensa y Días de la Familia.

“Las voces de los miembros de la comunidad de NYCHA son fundamentales para nuestra misión y se relacionan con todo nuestro trabajo. Estas personas aportan años de servicio como miembros de la comunidad y sus experiencias personales para ayudarnos a mejorar la calidad de vida para todos nuestros residentes”, afirma la presidenta Olatoye. “Ahora más que nunca, los aportes de los residentes son fundamentales, mientras continuamos implementando NYCHA de Nueva Generación, nuestro plan

estratégico a largo plazo para crear viviendas públicas seguras, limpias y conectadas”.
Victor A. González está en su tercer período como miembro del directorio de NYCHA. Residente de la vivienda pública por más de 50 años, el Sr. González vive en el residencial Wise Towers y es expresidente de la asociación de residentes. Trabajó extensamente con grupos de defensa, organizando talleres para residentes y apoyando activi-



Victor A. González



Jacqueline Young



Jacqueline Arroyo

dades que afectan a los residentes del residencial Wise Towers y la comunidad vecina. Como miembro del directorio de NYCHA, el Sr. González ha trabajado para agilizar las solicitudes de mantenimiento para reparaciones de apartamentos y mejorar servicios familiares para residentes que estuvieron sin hogar y para ciudadanos de la tercera edad.

Jacqueline Young, residente desde hace 30 años en la vivienda pública, actualmente vive en el residencial Lenox Road Houses, crio a dos hijas como madre soltera. Actuó como presidenta de la asociación de residentes desde diciembre de 2014 hasta enero de 2017. La Sra. Young ha trabajado para personas que estuvieron sin hogar y con bajos recursos durante los últimos 20 años en tres agencias sin fines de lucro, y actualmente es gerente de Cumplimiento de Viviendas para Personas de Bajos Ingresos en Comunilife, un proveedor comunitario de servicios de salud y vivienda.

Jacqueline Arroyo, que vive en el residencial Louis Armstrong Houses, periódicamente asiste a reuniones y asambleas generales sobre iniciativas como el programa de Estrategia de Asistencia de Alquiler y NextGeneration NYCHA. Al mismo tiempo que criaba a sus dos hijos, Arroyo siguió una carrera de servicio en la ciudad, trabajando por 15 años para dos agencias municipales. Actualmente está empleada en el Departamento de Educación de la ciudad de Nueva York como supervisora en la Oficina del Auditor General, y también trabajó en escuelas secundarias en South Bronx, Williamsburg y Lower Manhattan.

empleos en agricultura urbana. Una de las mejores cosas sobre los sistemas hidropónicos es su mínimo impacto ambiental: pueden estar bajo techo, como mi granja, y producir alimentos cultivados todo el año, incluso si en el exterior el clima no lo favorece.

¿Qué ha aprendido de ser un emprendedor con Square Roots?

Aprendimos mucho sobre ventas, ganancias, clientes, comercialización y trabajo en sistemas hidropónicos, pero lo que más me interesa es vender mi historia, no solo las verduras que produzco.

¿Cuáles son los objetivos de su granja?

Green City Force gana premio nacional de proyectos de huertas urbanas de NYCHA

“Un modelo de éxito que se puede imitar en todo el país”

GREEN CITY FORCE (GCF) transforma las áreas subutilizadas en los residenciales de NYCHA en exuberantes áreas verdes llenas de frutas y verduras, trayendo la belleza, realizando el medio ambiente y mejorando la salud de los residentes.

El último año, los miembros de Urban Farm Corp, de GCF, realizaron la organización y el mantenimiento de tres nuevas huertas en los residenciales de NYCHA Bay View, Howard, y Wagner Houses, ayudando a mantener al mismo tiempo la huerta en el residencial Red Hook Houses. Por sus tareas en las huertas urbanas, GCF fue nombrado Proyecto del Año de 2017 por The Corps Network en su conferencia anual en Washington, DC, en febrero.

The Corps Network respalda a 130

programas de cuerpos de servicios y conservación que ofrecen programas académicos y de capacitación a jóvenes de toda la nación. GCF trabaja con los residentes de NYCHA de 18 a 24 años en proyectos de servicio de tiempo completo, y les ofrece educación sobre sostenibilidad y tecnologías ecológicas, un estipendio, transporte gratis, asistencia para obtener empleo y entrar en la universidad, y mucho más.

La miembro del Congreso por Nueva York Nydia Velázquez, que presentó el premio, señaló, “En un momento en que nuestra nación y nuestro planeta trabajan para contrarrestar y desacelerar el cambio climático, necesitamos más jóvenes que obtengan empleos en energía renovable y sostenibilidad ambiental. Creo que Green City Force ofrece un modelo de éxito que puede y debe imitarse en todo el país”.

Urban Farms en NYCHA forma parte de Building Healthy Communities, un programa dedicado a mejorar la salud en 12 vecindarios de la ciudad de Nueva York.



Miembro del cuerpo Green City Force riega los vegetales en la finca del residencial Bay View Houses en Brooklyn.

DE AFUERA HACIA ADENTRO (CONTINUACIÓN DE LA PÁGINA 1)

Philpott para conocer más sobre su granja y la importancia de los alimentos cultivados localmente.

¿Por qué las granjas hidropónicas y los alimentos cultivados localmente son importantes?

Tener más alimentos cultivados a nivel local puede representar un cambio en el sistema alimentario que usamos hoy. Una cosa que necesitamos cambiar es traer verduras y frutas de lugares lejanos, como California y Florida, a nuestras tiendas. Si compramos verduras y frutas que se han cultivado localmente, reduciremos nuestra huella de carbono, que ya es alta, y desarrollaremos más



La finca de Paul esta situada en uno de estos contenedores de transporte de 320 pies cuadrados localizados en un estacionamiento cerca del residencial Marcy Houses en Brooklyn.

Quiero que la gente piense más en esta idea de alimentos locales, granjas urbanas y agricultura. Es conocer no solo de dónde viene la comida sino también a la persona que la produce, y cómo la produce. Tengo el plan de iniciar afiliaciones para mi granja. Todos los miembros tendrán cosechas semanales que podrán venir a buscar o que

se entregarán en su puerta. Independientemente de lo que elijan, la verdura irá de mis manos a las de ellos. Conocerán al granjero que dedicó tiempo y amor a estas verduras frescas. También quisiera trabajar con una escuela culinaria para ayudar a los estudiantes a entender plenamente los alimentos que producen.

Transformando un día lluvioso en un jardín espléndido

La recolección de agua de lluvia ayuda en la jardinería y protege el alcantarillado

EL RESIDENCIAL EDENWALD Houses en el Bronx está quedando algo más verde, gracias a un proyecto de \$10.6 millones para mejorar el sistema de drenaje en el residencial. Como parte de su Programa de Infraestructura Verde (*"Green Infrastructure Program"*), el Departamento de Protección Ambiental (DEP, por sus siglas en inglés) de la ciudad está construyendo un sistema para desviar el agua de lluvia del sistema de alcantarillado y el vecino río Hutchinson, para que se pueda absorber en el suelo. Los elementos de este nuevo sistema incluyen jardines alimentados con agua pluvial en las áreas verdes y predios que permiten que el agua se absorba, sistemas de recolección de lluvia en los techos y pavimento especial en patios, áreas de peatones y estacionamientos.

"Queremos que todas nuestras comunidades estén en condiciones de enfren-

tar los desafíos del cambio climático", dijo sobre el proyecto el Gerente General de NYCHA Michael Kelly. "Trabajando codo a codo con agencias asociadas como el DEP, estamos agregando componentes "verdes" a nuestros residenciales, que mejorarán la calidad de vida para los residentes y la comunidad vecina".

El nuevo sistema captará unos 10 millones de galones de agua pluvial todos los años, reduciendo las obstrucciones del alcantarillado, aliviando la presión sobre el sistema de alcantarillado durante una lluvia intensa y disminuyendo el desbordamiento de las alcantarillas en el río Hutchinson. El agua de lluvia también irriga los jardines (promoviendo el crecimiento de plantas más sanas que embellecen las áreas verdes y predios, brindando más sombra en verano y mejorando la calidad del aire). Se espera que las mejoras estén completadas para fin de año.



NYC DEP

Ilustración del pavimento y un jardín pluvial que permiten que el agua sea absorbida por el suelo.

"La adición de estos nuevos sistemas de drenaje sostenibles es una inversión inteligente y ambientalmente sólida", explica el vocero de la Asamblea Estatal

Carl Heastie. "Estas reformas protegen los canales fluviales de la ciudad de Nueva York, en particular el río Hutchinson, y crean espacios urbanos más agradables".

Las ruedas siguen girando

De usuario de Citi Bike a campeón de bicicletas compartidas

CUANDO OMAR ARIAS, 22, se enteró sobre la afiliación con descuento de Citi Bike para los residentes de NYCHA, supo que era un excelente negocio que no podía dejar pasar. Los residentes de NYCHA de 16 años de edad y mayores pueden afiliarse a Citi Bike por apenas \$5 por mes y obtener viajes ilimitados todo el año. Lo que no sabía era que ese entusiasmo lo llevaría a un nuevo rol en Citi Bike: campeón de la comunidad.

"Cuando me inscribí, también hice que mi amigo se inscribiera", cuenta Arias, que ha vivido en el residencial King Towers toda su vida. "Usábamos las bicicletas el verano pasado para ir por Central Park, para conocer nuevos lugares para comer y pasar el rato. Se convirtió en nuestra opción de transporte porque ya no queríamos pagar por el metro".

Los campeones de la comunidad son los residentes de NYCHA que ayudan a difundir los beneficios de inscribirse en Citi Bike en los residenciales de NYCHA. Omar y otros tres jóvenes residentes de los residenciales Marcy y Amsterdam Houses estuvieron entre el primer grupo de campeones. A cambio de su trabajo,

recibieron afiliaciones gratuitas a Citi Bike e incentivos para cada nuevo miembro que inscribieran en el sistema de bicicletas compartidas.

Citi Bike trabajó con la organización comunitaria Bedford-Stuyvesant Restoration Corporation para contratar, capacitar y manejar el primer grupo de campeones. Restoration recibió parte de un subsidio nacional de Better Bike Share Partnership para aumentar la afiliación a los servicios de bicicletas compartidas entre personas de color y comunidades de bajos ingresos.

"Nos asociamos con Citi Bike y el Departamento de Salud e Higiene Mental para cambiar la percepción del uso de la bicicleta y las bicicletas compartidas y mejorar la salud entre las personas de bajos ingresos de Brooklyn", cuenta Tracey Capers, **vicepresidenta ejecutiva de Desarrollo de Programas y Organización en Restoration**. "Las personas que mejor pueden vender el proyecto en la comunidad es la gente de la propia comunidad, que forman parte de los vecindarios donde intentamos difundir el proyecto".

Como campeón, Omar asistió a reuniones de la asociación de residentes y repartió pases gratuitos de un día, habló

sobre Citi Bike en un Día de la Familia en East Harlem y en una fiesta en Lower East Side, y lideró un recorrido comunitario en bicicleta. También habló en una conferencia de prensa sobre Citi Bike con miembros del Concejo Municipal.

"Compartir bicicletas es fácil y divertido: haces ejercicio, recorres la ciudad y haces turismo, es una opción de transporte más independiente porque no tienes que esperar que llegue un autobús o un tren para viajar, simplemente te subes y te vas. Si piensas en el costo del pasaje de MTA o de una inscripción en un gimnasio, esta opción es mucho más económica. Esto es algo en lo que creo", dice.

"Citi Bike está profundamente comprometido a servir a todos los neoyorquinos", afirma Anne Krassner, gerente de Educación y Difusión de Citi Bike. "Estamos entusiasmados con el desarrollo del programa de campeones este año y con usar la experiencia de los residentes de NYCHA para atraer a más de sus vecinos a esta forma económica y sana de moverse".

Este año, Citi y Motivate, operadores del programa Citi Bike, estarán reclutando campeones de viviendas públicas en toda la ciudad. Si está interesado, llame al



Omar Arias explora la ciudad sobre las ruedas de una Citi Bike

347-916-0719 o envíe un mensaje a marketing@citibikenyc.com. Los residentes de NYCHA interesados en comprar una inscripción a Citi Bike por \$5 por mes, visiten www.citibikenyc.com/pricing/nycha.

Conozca sus coordinadores de zona

LOS COORDINADORES DE zona de Autosuficiencia Económica y Sostenibilidad del Residente (REES, por sus siglas en inglés) de NYCHA son sus guías personales para hacer realidad sus sueños económicos. Se asocian con líderes de los residentes y organizaciones locales para conectar a los residentes con empleos y capacitación laboral, educación para adultos, promoción financiera y servicios de desarrollo de negocios cerca de sus hogares. Los lunes, miércoles y viernes pueden encontrar a sus Coordinadores de Zona en la oficina de REES, en 787 Atlantic Avenue, Brooklyn. Los martes y jueves, los coordinadores visitan sus zonas para reunirse con residentes y programas de socios. Esto es lo que debe saber sobre los Coordinadores de Zona de Brooklyn, Rayford Hooks, Kisha Jackson, Evelyn Melendez y Micah Owino.



Rayford Hooks, Brownsville y East New York/Zona 7 (residenciales Brownsville, Van Dyke, Pink Houses, Howard Houses, Linden Houses, Cypress Hills, Tilden Houses, Saratoga Village, Hughes Apartments, Woodson Houses y más).

Ha sido empleado de NYCHA por 15 años y Coordinador de Zona por tres años.

Rayford ha trabajado en centros para personas de la tercera edad, coordinado la plantación de árboles para la iniciativa Million Trees Initiative en propiedades de NYCHA, y ha ayudado a veteranos sin hogar a realizar la transición a la vida independiente en el marco del programa de Vivienda Solidaria para Veteranos (VASH, por sus siglas en inglés).

Vive y trabaja en el límite de East New York/Brownsville: "Trabajo dentro de mi propia comunidad. Veo a los residentes en BJ's, en la sala de lavado, en la oficina de correo... sé que tengo una responsabilidad y un impacto no solo sobre la comunidad de NYCHA sino también sobre mis vecinos".

Los socios de la zona incluyen: Jobs-Plus, NPower, Bedford-Stuyvesant Restoration Corporation, Biblioteca Pública de Brooklyn, Ridgewood Bushwick Senior Citizen's Council, Programa Green Maintenance for Buildings de CUNY, Brooklyn Educational Opportunity Center de SUNY, Workforce1, Brownsville Partnership-Community Solutions y Central Brooklyn Economic Corporation.

Su socio favorito: "Green City Force. Las edades de dieciocho a veinticuatro años son críticas. Algunos jóvenes no han terminado la escuela, no van a la escuela, no tienen trabajo, han tenido hijos o tienen vidas domésticas complicadas. Se les dan recursos para mantenerse, como un estipendio, un uniforme, desarrollo personal, certificaciones, educación y son miembros de AmeriCorps. He visto jóvenes que transformaron personalmente sus vidas gracias a GCF".

Lo que le gusta de su trabajo: "Estoy feliz de ser la persona que puede construir un puente, ser un conector maravilloso.

Como Coordinador de Zona tienes la oportunidad de proporcionar las piezas faltantes para los residentes y presentarles oportunidades, tener conversaciones que les permitirán tomar decisiones".



Kisha Jackson, Downtown Brooklyn/Zona 6 (residenciales Albany Houses, Atlantic Terminal, Farragut, Gowanus, Kingsborough, Red Hook East, Red Hook West, Warren Street, Wyckoff, y más).

Ha sido Coordinadora de Zona por tres años, aunque trabajó para NYCHA por 21 años. Usted puede haberla conocido como exdirectora de centros comunitarios en Atlantic Terminal, Farragut, Independence e Ingersoll. También creció en el residencial Ingersoll Houses, y sus padres nacieron y se criaron en el residencial Whitman Houses.

Los asociados de zona incluyen: HOPE Program, Brooklyn Workforce Innovations, Bedford-Stuyvesant Restoration Corporation, Public Housing Communities, Project Home, Impact Brooklyn, Brooklyn Navy Yard y Brooklyn Educational Opportunity Center de SUNY.

Historia de residente exitoso: "Conecté a un hombre joven con REES para la formación y las oportunidades de empleo. Dos veces trató de a participar y fue rechazado por varias razones. Finalmente, como miembro del personal de REES, fue reintroducido a las oportunidades con éxito, y ahora es un empleado a tiempo completo de NYCHA".

Le encanta trabajar con el HOPE Program El programa HOPE es un programa de capacitación laboral para empleos en el área minorista. Tienen los resultados más fuertes en la industria de desarrollo de fuerza laboral, lo que es enorme. pasantías, transporte, desayuno y almuerzo, y es todo muy profesional".

Quiere que los residentes recuerden: "A veces es necesario entrar en un espacio incómodo y no sabes dónde ir o cómo empezar – estamos aquí para conectarlos con oportunidades y ayudarles a ser más autosuficientes".



Evelyn Melendez, Bedford-Stuyvesant, Williamsburg y Bushwick/Zona 5 (residenciales Williamsburg, Marcy, Brevoort, Cooper Park, Sumner, Bushwick, Hylan, Lafayette, Williams Plaza, Tompkins, Roosevelt, Independence, Palmetto Gardens, Armstrong, Stuyvesant Gardens, Armstrong, Borinquen Plaza, Hope Gardens, y más).

Tiene una larga historia como empleada de NYCHA. Evelyn fue directora de centros comunitarios por 14 años antes de convertirse en Coordinadora de Zona en 2013. En cualquier cargo, su tarea siempre fue "asistir a los residentes, las familias y las comunidades".

...y como residente de NYCHA. Vivió en el residencial LaGuardia Houses por nueve años. Su hija, Evelynda Santos, actualmente vive en el residencial LaGuardia y apareció en la edición de agosto/septiembre de 2016 de *El periódico de NYCHA* por sus servicios de guardería en el hogar.

Los asociados de zona incluyen: Opportunities for a Better Tomorrow, Brooklyn Cooperative, St. Nicks Alliance, Bedford-Stuyvesant Restoration Corporation y Jobs-Plus.

Su organización asociada favorita: "St. Nick's Alliance, porque atienden a los residentes según su nivel de necesidad. Ayudan a los residentes a lograr lo que quieren hacer, incluso si hay barreras, proporcionándoles lo que necesitan para lograr sus objetivos, como MetroCards y servicios de guardería. Son apasionados, orientados a la familia y realmente quieren ayudar a cada persona".

¿Lo mejor de su trabajo? "Me encanta ser capaz de cambiar la vida de las personas. Interactuó con diferentes organizaciones y hago averiguaciones sobre los servicios que tienen para los residentes sin costo. Realmente me gusta lo que hago. Si causo un impacto en una persona, esto es fabuloso porque esto se traslada a otra persona, en un efecto dominó".



Micah Owino, East Brooklyn y Coney Island/Zona 8 (residenciales Coney Island Houses, Haber Houses, Marlboro Houses, O'Dwyer Gardens, Surfside Gardens y más).

Es un nuevo Coordinador de Zona, con la zona más nueva. Micah entró a REES casi un año y medio atrás para inaugurar la zona. Antes de trabajar en NYCHA trabajó para la Administración de Recursos Humanos de la ciudad, donde ayudó a inaugurar centros de IDNYC para facilitar la obtención de tarjetas de identificación en los vecindarios de toda la ciudad.

Esta zona funciona de manera no oficial con varios asociados: HOPE Program, St. Nicks Alliance, Chase, Opportunities for a Better Tomorrow y Workforce1 en Coney Island. "Esencialmente, hemos estado utilizando asociados de todo el municipio y la ciudad para obtener servicios".

Programa favorito: NPower, "una organización que atiende a jóvenes de 17 a 24 años y promueve a los que les gusta la tecnología y están intentando entrar en esa industria.

De NYCHA de NuevaGeneración a carreras de NuevaGeneración: "Necesitamos expandir nuestras asociaciones en el futuro... hablar también sobre profesiones de próxima generación para los jóvenes. La tecnología es el futuro".

Historia de éxito: La residente del residencial O'Dwyer Gardens Nsoawa Stewart participó en la Academia de NYCHA de Capacitación del Residente, y empezó su propio negocio de tipo MWBE (siglas en inglés de "negocios de mujeres y minorías"); ahora hace consultoría y contratos para subsidios. "Creo que su historia es una de las razones por las que hacemos este trabajo".

Lo que le encanta de ser Coordinador de Zona: "Me considero como un canal para transmitir información a nuestros residentes, partes interesadas y funcionarios electos. Creo que mi papel es cerrar las brechas de comunicación y asegurarme de que todos estemos de acuerdo".

STEAM es divertido y constructivo

UN GRUPO DE estudiantes de cuarto grado del residencial Todt Hill están aprendiendo a construir su propio parque de patinetas. Aunque es un modelo a escala, los niños aprenden los conceptos necesarios para construir una versión de verdad por ellos mismos, gracias a su programa para después de clases que usa un plan de estudios STEAM, siglas en inglés de: science (ciencias), technology (tecnología), engineering (ingeniería), architecture/arts (arquitectura y arte) y math (matemática). Al estudiar objetos que encuentran en sus comunidades, como edificios, puentes y parques, los estudiantes aprenden cómo estas disciplinas forman parte de sus vidas diarias.

El programa es dirigido por Salvadori Center, una organización sin fines de lucro que ha enseñado STEAM en la ciudad de Nueva York durante los últimos 40 años. Un subsidio de la Pinkerton Foundation financia tres programas de 12 semanas para después de clases para estudiantes de tercero a octavo grados en Staten Island en el JCC Cornerstone (que atiende al residencial Richmond Terrace), UAU South Beach Cornerstone (que atiende al residencial South Beach) y el JCC Cornerstone (que atiende al residencial Todt Hill). Salvadori Center espera expandir el programa a más residenciales de NYCHA en el futuro.

En los tres centros, los niños trabajan en

parques de patinetas, explorando conceptos como forma, fuerza y energía, planos inclinados y los materiales de construcción que se usan para construir parques de patinetas. Para su proyecto final, diseñarán un modelo a escala tridimensional de un parque de patinetas. El otoño pasado, los niños construyeron modelos de seis pies de puentes usando palitos de helado y clips de papel.

“Esto no es como leer un libro de texto o escuchar una clase dictada por un maestro; los estudiantes aprenden haciendo. Construyen proyectos con sus manos, discuten ideas y desarrollan soluciones creativas para problemas difíciles”, dice Kenneth Jones, director ejecutivo del Salvadori Center. “¡Los estudiantes de NYCHA son estupendos! Están entusiasmados e interesados. Además, nuestros estudios demuestran que el programa está teniendo un impacto positivo sobre la autoconfianza de los estudiantes en su habilidad para tener éxito con matemáticas y ciencias, además de su interés en seguir una carrera STEAM”.

¿Y qué dicen los nuevos expertos en parques de patinetas sobre el programa?

Makaylah Campbell, 10, del residencial Todt Hill: “Me encanta la matemática y las ciencias. Este programa quiere que aprenda todavía más. Mi parte favorita con los parques de patinetas es que construiremos



Estudiantes del residencial Todt Hill exploran los componentes de una rampa de patinaje con el educador del Centro Salvadori Emiliano Maghallighen, conocido por los chicos como “Mr. M”.

uno nosotros. Me encantaría hacer este programa todos los días si pudiera, porque me inspira mucho”.

U’lanii McDonald, 9, del residencial Todt Hill: “Creo que este programa es realmente especial. Algunos en este mundo no entienden este programa, así que me aseguro de estar aquí todas las veces. También me gusta trabajar con otra gente para ayudarles o explicarles lo que tienen que hacer. Con el

parque de patinetas, también me gusta ver cuánta fuerza puedes aplicar en diferentes ángulos en una rampa para patinetas. Me gusta este programa porque nos enseña muchas cosas sobre ingeniería”.

Jessie Zhang, 10, del residencial Todt Hill: “Lo mejor de esta clase es que puedes construir cosas. La última vez, construimos un puente con papel, palitos de helado y una pistola de pegamento”.

NYC WELL
Talk. Text. Chat.
24/7

La depresión no me define.
HOY SIGO PROGRESANDO - NANA

Los consejeros de **NYC Well (NYC Sana)** están aquí para escuchar y ayudar con problemas como la depresión, ansiedad y abuso de drogas o alcohol. **Gratis, confidencial, las 24/7.**

Llama al **1-888-NYCWELL (1-888-692-9355)**
Envía el mensaje de texto **WELL** al **65173** Chatea en **nyc.gov/nycwell**

Ciudad de Nueva York
Oficina del Alcalde **Thrive NYC** **NYC**